



Distr.  
GENERAL

S/1998/330  
15 April 1998  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

1998年4月15日

秘书长给安全理事会主席的信

谨根据安全理事会1998年2月20日第1153(1998)号决议第12和13段,向安全理事会提交决议第12段所设负责与伊拉克政府磋商以确定伊拉克有无能力出口足够的石油或石油产品以产生决议第2段所指共计不超过52.56亿美元的总款额专家小组的报告执行摘要(见附件)。专家小组于1998年3月12日至22日访问了伊拉克,并由两名联合国石油监察员陪同。专家小组的报告全文将提供给安理会各成员。

在安全理事会第1153(1998)号决议通过之后,我从伊拉克政府处获悉,伊拉克政府不反对增加出售石油的收入。但是,伊拉克政府强调,鉴于其石油生产、加工和运输结构目前技术状况不稳定,而且当前石油价格极低,因此,根本无法保证伊拉克有能力达到为产生决议所指的总款额所需的产量增加。

据伊拉克政府称,假设紧急得到所需的备件和修理,新的款额不会超过40亿美元。很可能在35亿美元至40亿美元之间。不妨指出,在《谅解备忘录》执行之初,油价为每桶18美元,而伊拉克原油目前的价格为每桶10.50美元。

安全理事会在第1153(1998)号决议第13段请秘书长在伊拉克无法出口足够的石油或石油产品以产生总款额(52.56亿美元)的情况下向安理会提出报告,并与联合国有关机构和伊拉克当局协商后,就预计可获得的款额根据决议第5段所述分配计划的开支作出建议。

对于伊拉克政府是否有能力在所述期间达到40亿美元的指标,专家小组没有伊

拉克政府乐观。专家小组总的一般印象是,伊拉克的石油业处于很糟糕的境地,在过去 20 年里,已经开发的油田的生产力受到严重削减,有的是无可挽回的。专家小组认为,伊拉克的石油加工和处理设施、炼油厂和储存站都受到严重破坏,并且情况继续恶化,在采取重大行动控制和缓解问题之前,尤其油田的情况将加速恶化。专家小组对于伊拉克政府预测的每天 300 万桶的生产能力在所涉期间是否可以持续极感怀疑。专家小组还指出,大幅度增加生产而不同时作出备件和设备方面的开支将严重损害含油岩石和管道系统,并且违反公认的“得法的油田管理”的原则。

专家小组认为,如果伊拉克原油目前每桶 10.50 美元的平均价格维持不变,则根据现有的每天 160 万桶的出口能力,如果立即定购所需的备件,则从 1998 年 6 月起,在 180 天内的收入只能达到 30 亿美元。在 1998 年 12 月起的 180 天内,伊拉克可以每天出口 170 万桶,按每桶价格 12.50 美元计算,可产生 39 亿美元。

陪同专家小组的两名联合国石油监察员也指出,伊拉克石油业迫切需要备件以遵守安全理事会第 1153(1998)号的规定。他们同意专家小组的意见,即石油部要求 3 亿美元购买备件——2.1 亿美元用于上游作业,9 000 万美元用于下游作业——的申请是合理的,这反映了伊拉克石油业最基本而迫切的需要。所需备件清单载于专家小组的报告附件四。联合国石油监察员指出,伊拉克石油业的“下游”储藏和运输部门目前的情况严重影响了根据方案的规定生产石油和石油产品出口的能力。专家小组目前正在对政府提供的备件清单进行全面审查,以求充分核实价格、交货时间和所有有关项目是否适用。由于时间限制,无法在本函定稿之前完成这项审查,但估计很快就要完成。一旦完成审查,并将向安全理事会 1990 年 8 月 6 日第 661(1990)号决议所设委员会提供清单副本和专家对此的评论。

专家小组访问了伊拉克北部和南部合适的仓库,并在报告正文内提供了监测备件的抵达、储存和使用情况的具体方法。两名联合国石油监察员同意专家小组在这方面的意见。

鉴于已经认定,在现有情况下,伊拉克无法出口足够的石油和石油产品以产生第

1153(1998)号决议所指的 52.56 亿美元的总款额,因此,兹建议安全理事会决定,安理会 1995 年 4 月 14 日第 986(1995)号决议第 1 段给各国的授权应准许进口原产于伊拉克的石油和石油产品,包括与此直接有关的金融及其他必要交易,足以在下一个 180 天内产生不超过 40 亿美元的款额,但有一项谅解,即随着更多的资金的出现,这些资金将根据第 1153(1998)号决议第 5 段编制的核定的分配计划所载的优先次序利用。由于所产生的收入不仅取决于石油出口的增加,而且也取决于所出口的石油的市场价格,因此,安理会还不妨决定在对秘书长根据第 1153(1998)号决议第 10 段提交的报告进行中期审查时,进一步审查所授权的款额水平,并考虑到在备件和修理的订购和抵达方面所取得的进展。

关于备件,不妨指出,安全理事会在第 1153(1998)号决议第 12 段表示,安理会预备根据秘书长的建议作出决定,核准输出必要的设备使伊拉克能够增加石油和石油产品的出口,并对第 661(1990)号决议所设委员会给予适当指示。我谨建议安理会核准向伊拉克出口必要的设备,使伊拉克能够最紧迫地增加石油或石油产品的出口。如上所示,所需备件和设备的费用总额估计为 3 亿美元(2.11 亿美元用于上游需要,9 000 万美元用于下游需要)。安理会不妨采用第 986(1995)号决议第 10 段所列的程序支付备件和设备的费用。

为了加快备件和设备的核准程序,兹建议安全理事会考虑一旦清单由安全理事会所设委员会进行审查并确定之后,是否可以授权联合国石油监察员按照目前对石油合同所采用了同样程序核准备件合同,但有一项谅解,即将酌情向石油监察员提供所需的专业知识和技术支助。将确保对备件从核准到运送到伊拉克、储存和使用期间均得到有效监测。如果安理会可以接受这项建议,我将在对上述备件清单进行全面审查后向安全理事会所设委员会提供在伊拉克境内监测备件的详情。

应我的邀请,由外交部长穆罕默德·赛义德·萨哈夫先生阁下率领的伊拉克代表团于 1998 年 3 月 9 日至 13 日访问了纽约,以与秘书处一起审查第 1153(1998)号决议的执行情况和分配计划草案的编制情况。目前,联合国和伊拉克各技术部门正在

就编制分配计划草案问题进行协商。在安全理事会对在下阶段向人道主义方案提供的款额水平作出决定之后,伊拉克政府将提出分配计划草案供我审议并核准。

谨借此机会感谢专家小组成员、联合国石油监察员和 Saybolt Nederland B.V. 所作的宝贵贡献和伊拉克政府同专家小组的充分合作。

科菲·安南(签名)

## 附件

### 安全理事会第 1153(1998)号决议

#### 第 12 段所设专家组的报告

## 摘要

### 1.1 任务规定

1. 1998 年 2 月 20 日第 1153(1998)号决议第 12 和 13 段案文如下:

“12. 请秘书长设立一个专家小组,负责与伊拉克政府磋商以确定伊拉克有无能力出口足够的石油或石油产品以产生上文第 2 段所指总款额,和就伊拉克的生产、运输能力和必要的监测独立编写一份报告,又请他根据该报告及早提出适当建议,并表示安理会预备根据这些建议和本决议的人道主义目的作出决定,虽有第 661(1990)号决议第 3 段的规定,仍核准输出必要的设备使伊拉克能增加石油或石油产品的出口,和对第 661(1990)号决议所设委员会给予适当指示;

“13. 请秘书长,在伊拉克无法出口足够的石油或石油产品以产生上文第 2 段所指总款额的情况下,与联合国有关机构和伊拉克当局协商后,向安理会提出报告,就预计可获得的款额符合上文第 5 段所述分配计划的开支作出建议;”

### 1.2 引言

2. 在联合国秘书长要求下,一组专家前往伊拉克以确定目前的原油和石油产品出口能力,并审查和评价增加原油和石油产品出口的可能性。

3. 专家组由六名专家组成,各有专门的石油工业背景。联合国的两名石油监督员陪伴着该专家组。专家组自 1998 年 3 月 12 日至 22 日访问了伊拉克,以观察出口石油和石油产品所需的生产和运输设施的状况。

4. 厂址视察的范围和目的如下:

- 确定目前的石油生产能力;
- 确定油田的状态和有关的生产能力;
- 确定原油加工和自处理设施的状况;
- 确定油库和运输基本设施;
- 确定所需零件和修理的必要性、费用和执行时间;
- 视察当地的炼油厂。

对所有的因素都进行了审查,本报告详述了审查的结果。

### 1.3 方法

5. 为了完成任务规定,专家组需要在规定的期限内尽量扩大数据的收集和核查。在同巴格达的石油部进行初步会谈后,以下列方式完成了上述工作:访问了在 Kirkuk 的北方石油公司和在 Basrah 的南方石油公司,并在两个地方视察了许多厂址——包括各种生产设施、加工厂、油罐区、泵油站、计量处和炼油厂。专家组在各个地点分成两队以便扩大覆盖范围。

6. 由于缺乏测量各个生产和运载阶段的设备(Ceyhan 和 Mina Al-Bakr 的出口设施除外),各项估计是在下列基础上作出的:

- 实际视察加上同有经验的工作人员讨论;
- 在石油部、北方和南方石油公司举行的各个会议和简报会议上获得的资料和在炼油厂视察时获得的资料;
- 历史数据的分析;
- “在现场”应用专家组累积的经验和后来的讨论。

在各阶段,专家组记下了所看到的工厂实际状况,并作了照相和录象记录。

### 1.4 一般意见

7. 专家组总的一般印象是伊拉克的石油工业的情况很糟糕。在过去 20

年中已开发油田的生产力大幅度降低,有些是无可挽救的。伊拉克石油加工和处理设施、炼油厂和储油站都受到严重破坏并且情况还在继续恶化。在采取重大行动控制和缓解这些问题之前,这种恶化的状况,尤其是油田的恶化状况还会加快。

8. 尽管伊拉克油田根本没有测量装置,但该小组已确定油田的生产和处理是增加产量的一个重大障碍。由于主要油田年代久远并且实际生产状况问题众多,专家们非常怀疑伊拉克政府力图实现的每日 3 百万桶的产量在本报告所述期间能持续下去。大幅度增加产量但同时不增加备用件和设备的费用会严重破坏含油岩层和管道系统,并违反了“精心保养油田”的公认原则。

9. 第二个重大障碍是伊拉克境内的运输系统和中间储存设施已受到极大损坏,需要在关键部分进行修理。重大的问题有,在北部 40 英寸管道锈蚀、抽取石油的能力严重丧失和中间储存的能力降低。南部也存在同样问题。

10. 第三个障碍是需要高效可靠的拖船和带缆艇的支持下妥善协调米纳巴克石油码头的装船时间表。

11. 倘若能让通往杰伊汉和米纳巴克石油装船设施的管道基础设施和中间储存设备都达到标准,那也许不必要为增加出口数量动用现有的其他管道。

### 1.5 石油部所述的目前总生产能力

12. 据石油部介绍,以下情况是进行修理和改进前,目前的生产能力(每日/桶):

生产	2 330 000 桶
当地消耗量	<u>700 000 桶</u>
供出口数量	1 630 000 桶

### 1.6 根据石油换粮食方案石油出口的历史数据

13. 根据石油换粮食方案进行的所有出口都由塞伯特(Saybolt)监督,下表说明了按照目前机制每日的出口数量:

第一阶段平均出口	每日 664 000 桶
第二阶段平均出口	每日 1 124 000 桶
第三阶段平均出口	
- 1998 年 2 月平均出口	每日 1 121 000 桶
- 1998 年 3 月平均出口	每日 1 223 000 桶

### 1.7 增加产量的建议

14. 在专家组和石油部官员的第一次会议上,石油部官员说,提出并已交给联合国的产量指标是:

<u>时 限</u>	<u>产 量</u>
目前的生产	每日 2 300 000 桶
2-3 个月内可达到的	每日 2 650 000 桶
6 个月内可达到的	每日 3 000 000 桶
18 个月内可达到的	每日 3 500 000 桶

达到这些指标所需的费用:

- 在 6 个月内达到每日 3 百万桶的产量,需 3.4 亿美元;
- 在 12 个月中保持每日 3 百万桶的产量,需 4 亿美元;
- 在 18 个月内达到每日 3.5 百万桶的产量,另需 3 亿美元。

15. 不过,石油部也认识到拟议的费用很高并对人道主义援助资金有影响;它提出了经订正的备用件估计数,其中说明了在 6 个月内达到每日 3 百万桶的产量最低的可能费用。经订正的费用为 2.1 亿美元。

16. 此外,石油部在备用件的文件中请求增加“下游”作业费用 9 000 万美元。下游作业包括从炼油厂到消费者的业务活动。备用件和加油站及液化石油气充气站的修理所需的费用不等。尽管所需费用同专家组增加石油出口的目标不尽相同,但是专家组还是注意到这些费用并认为这个要求是合理的。



17. 计划把北部和南部的产量在 6 个月中从每日 2.3 百万桶增加到每日 3 百万桶,情况如下:

	<u>目前</u>	<u>3 个月</u>	<u>6 个月</u>
北部	每日 100 万桶	每日 105.5 万桶	每日 116.2 万桶
南部	每日 130 万桶	每日 160 万桶	每日 180 万桶
共计	每日 230 万桶	每日 265 万桶	每日 296.2 万桶

18. 由于伊拉克石油工业没有运作顺利的内部监测系统,目前不可能精确核实产量数字。井口的产量没有计量,码头间的运输仅作估计或根据未校准的仪表和/或储油罐计算,整个作业濒临崩溃。

#### 1.8 石油产品的出口和当地消耗量

19. 伊拉克政府向专家组表示,他们不考虑石油产品的出口,主要原因是产品质量差和没有提炼能力。不过,他们正在考虑初步每日出口 3 万桶到 5 万桶直馏燃料油(常压残余油),在扎克胡计量站直接注入伊拉克的基尔库克-尤穆尔塔勒克输油管道,从而与基尔库克的原油出口相混合。如果能够销售,出口可增加到每日 10 万桶。

20. 对伊拉克开工的炼油厂的观察表明,炼油厂的条件普遍很差。还注意到严重污染和环境受破坏的现象。目前的炼油能力和消费水平每日约 70 万桶,其中当地炼油能力占 62 万桶,向约旦出口 8 万桶。从总产量中扣除了当地消耗量,来计算可能出口的数量/价值。

#### 1.9 专家组对当地消耗的估计

21. 要估计可供出口的数量自然需要估计当地消耗量。专家组估计,当地消耗为每天 630 000 桶。这是依据现场视察时与接受面谈的炼油厂工作人员和车间操作人员提供的生产能力计算的。估计数概述于报告的相关附录。

### 1.10 专家组对备件和修理的意见

22. 鉴于石油业的状况悲惨,专家组同伊拉克政府有关当局讨论采取必要行动的优先次序。据指出,专家组收到根据所需备件最低要求提出的备件清单,需要 2.1 亿美元。初步调查达成短期生产增加和运输所需的关键物品显示交货所需时间为二至六个月,其价格略高于估计数。预期不久将完成就价格、是否切合实际和交货所需时间等方面充分全面审查这一清单。

23. 关于进来的备件和修理的监测,专家组视察了伊拉克北部和南部的适当仓库。对监测备件到达、储存及利用所采取的方法,报告有更详细的说明。

### 1.11 结论

24. 对备件没有迅速和充分的投资,修理油井,加上开发一些较小的油井,现有的下跌曲线和原油生产预期增加量的差距将随着供资拖延,每个月更加扩大。

25. 伊拉克石油业拥有专门知识和技术知识在今后 18 个月内逐步增加产量。

26. 石油部提议的“生产与时间”景况的逐步增加是合理的预期,是在这个有大量石油工程变数的问题中一个可行的最佳状况。不过,伊拉克提出的状况从预期的总产量看来是乐观的,但是就时间而言,并不实际(见下表)。

<u>状况</u>	<u>目前产量</u>	<u>三个月之后</u>	<u>六个月之后</u>
石油部	每天 2 300 000 桶	每天 2 650 000 桶	每天 2 962 000 桶
专家组	每天 2 160 000 桶	每天 2 130 000 桶	每天 2 360 000 桶

27. 以上显示专家组估计目前产量为每天 2 160 000 桶。考虑到根据专家组估计每天 630 000 桶用于当地消耗,得出每天出口能力为 1 530 000 桶。

28. 上文说明,伊拉克目前约每天出口 1 200 000 桶。以当前每天生产能力 1 530 000 桶,每天产量立即增加 300 000 桶是切合实际的,一旦备件到达和开始修理,在四至六个月之后,可以看到明显的逐步增加。

29. 生产与时间的预测是依据利用估计值 2.1 亿美元备件计算的。

30. 不过,为确保逐步增加和可持续的原油生产及改善整个伊拉克石油业,并适当顾及环境和污染问题,专家组估计,所需支出总额将接近 12 亿美元,以达成每天 3 百万桶的产量。

31. 依据上文所述,难于精确预计表中所示出口量的收益,由于这将受到世界石油市场的巨大影响。不过,看来很不可能在 180 天期间内会获得 52.56 亿美元的收益,因为这需要这段期间伊拉克出口石油的平均价格每桶达 16.90 美元才行。

32. 依据专家组估计,在 180 天期间(在备件到达之后)总产量减去当地消耗量,按照伊拉克出口石油每桶 12.5 美元和每桶 14.5 美元,设想如下:

	<u>每桶 12.50 美元</u>	<u>每桶 14.50 美元</u>
六个月之后销售额	39 亿美元	45 亿美元
九个月之后销售额	50 亿美元	58 亿美元

33. 考虑到所涉及的众多技术性变数和必要备件的有无和所示的修理达 2.1 亿美元,专家组评估,伊拉克政府的产量指标是乐观的,达成预计数量的时限及出口指标将会掌握不了。不过,这些产量/时间波动对出口的美元价值的影响不及目前原油价格差异所起的影响之大。

-----